ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 00B2D43A4A83AAD4B7B326B004AF01A27A
Владелец: Гаврутенко Татьяна Витальевна
Действителен: с 23.06.2025 до 16.09.2026

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Алтайский государственный педагогический университет»

Бийский филиал им. В.М. Шукшина

Кафедра иностранных языков

Утверждаю
Директор Бийского филиала
им. В.М. Шукшина АлтГПУ
_____ Т.В. Гаврутенко
«31» 03 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Б2.О.01.01(У) НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

Направление подготовки	**44.04.01 Педагогическое образование**
Профиль подготовки	**Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)**
Квалификация выпускника	**магистр**
Форма обучения	**очно-заочная**

Составитель:
кандидат филол.наук,
доцент кафедры
иностранных языков
Т.И. Щелок

Бийск 2026

РЕКОМЕНДОВАНА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры иностранных языков

(протокол № 7 от «2» марта 2026 г.)

Заведующий кафедрой иностранных языков  Щелок Т.И.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

В основной профессиональной образовательной программе по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)) большое внимание уделяется практической подготовке, которая осуществляется, в том числе при выполнении научно-исследовательской работы и иных видов учебной деятельности, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

Основной целью научно-исследовательской работы (НИР) является получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, закрепление теоретических знаний, полученных во время аудиторных занятий, и выработка практических навыков и компетенций ведения научно-исследовательской работы.

Программа НИР предусматривает решение следующих задач: формирование и развитие научно-исследовательской компетентности обучающихся посредством:

– обеспечения становления профессионального научно-исследовательского мышления обучающихся, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения;

– формирования умений использовать современные технологии сбора информации, обработки и интерпретации полученных экспериментальных и эмпирических данных, владение современными методами исследований;

– формирования готовности проектировать и реализовывать в образовательной практике новое содержание учебных программ, осуществлять инновационные образовательные технологии;

– обеспечения готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства;

– самостоятельного формулирования и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской и педагогической деятельности и требующих углубленных профессиональных знаний.

2. ВИД ПРАКТИКИ, СПОСОБЫ И ФОРМЫ ЕЁ ПРОВЕДЕНИЯ

Тип практики: учебная.

Вид практики: научно-исследовательская работа.

Способ проведения: стационарная (осуществляется на базе Бийского филиала им. В.М. Шукшина АлтГПУ).

Форма проведения: непрерывная.

Практическая подготовка для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом их психофизиологического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ НИР, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс прохождения НИР направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)):

– способности осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1);

– способности проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований (ОПК-8);

– способности использовать систему лингвистических и научных знаний, знаний в области методики обучения в профессиональной деятельности (ПК-2).

Наименование и код индикаторов достижения компетенций

В результате обучающийся должен:

знать:

УК-1.1 - основные принципы и методы критического анализа проблемных ситуаций на основе системного подхода (З.1);

ОПК-8.1 - понятие, структуру, функции, цели педагогической деятельности, требования к со-временному преподавателю; теоретические основы и технологию организации учебно-профессиональной, научно-исследовательской и проектной деятельности и иной деятельности обучающихся (З.1);

ПК-2.1 - закономерности организации языка в целом и отдельных языковых уровней в частности; теоретические основы лингвистических наук и методики обучения; основные понятия и термины, методы лингвистических исследований; основные проблемы, изучаемые лингвистическими науками и методикой обучения (З.1);

уметь:

УК-1.2 - вырабатывать стратегию действий на основе критического анализа проблемных ситуаций получать новые знания на основе анализа (У.1);

ОПК-8.2 - осуществлять поиск, анализ, интерпретацию научной информации и адаптировать её к своей педагогической деятельности, использовать профессиональные базы данных; организовывать научно-исследовательскую и проектную деятельность обучающихся (У.1);

ПК-2.2 - анализировать языковые явления; научную информацию в области исследования строя языка и методики обучения; сопоставлять различные точки зрения на то или иное явление и аргументированно обосновать свою научную позицию (У.1);

владеть:

УК-1.3 - технологией анализа проблемных ситуаций (В.1);

ОПК-8.3 - нормативно-правовыми, психолого-педагогическими, проектно-методическими и организационно-управленческими средствами проведения научно-исследовательской работы; приёмами научной и профессиональной устной и письменной коммуникации (В.1);

ПК-2.3 - навыками использования теоретических знаний в профессиональной деятельности (В.1).

4. МЕСТО НИР В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

«Научно-исследовательская работа» относится к учебным практикам, входящим в состав блока 2 «Практика» ОПОП. Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

НИР ориентирована на профессионально-практическую подготовку обучающихся в соответствии с требованиями ФГОС. НИР расширяет и углубляет теоретические знания, полученные в результате изучения предшествующих дисциплин. НИР предполагает задания, непосредственно направленные на профессионально-практическую подготовку обучающихся, на формирование компетенций с целью применения прикладных методов исследовательской деятельности в образовательной сфере.

Прохождение практик предусматривается ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)).

5. СОДЕРЖАНИЕ НИР И ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ

Проводится научно-исследовательская работа на 1 и 2 курсах.

Общая трудоемкость НИР составляет 16 зачетных единиц, 576 часов.

Продолжительность 10 2/3 недели.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры/курсы	
		1 курс	2 курс
Аудиторные занятия (лекции (практическая подготовка))	4	2	2
Иная контактная работа	4	2	2
Самостоятельная работа магистрантов (всего)	568	320	248
Вид промежуточной аттестации	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой
Общая трудоемкость	576	324	252
Зачетные единицы	16	9	7

№ п/п	Разделы (этапы) НИР	Виды работ и трудоемкость		Формы контроля
		300/228	24/24	
1	Научно-исследовательская работа в рамках выбранной темы ВКР	создание фрагмента текста ВКР	индивидуальное задание - публичный доклад обучающегося на научном семинаре или конференции	черновой текст теоретической главы ВКР (30-40 страниц) публичный доклад (презентация)
2	Научно-исследовательская работа в рамках выбранной темы ВКР	создание фрагмента текста ВКР	индивидуальное задание - публичный доклад обучающегося на научном семинаре или конференции	черновой текст первого параграфа исследовательской главы ВКР (планирование и организация опытно-экспериментальной работы) публичный доклад (презентация)

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТЫ

Основная литература:

1. Брызгалова, С.И. Введение в научно-педагогическое исследование: учебное пособие / С.И. Брызгалова. - Электрон. текстовые данные. - Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2012. - 171 с. - 978-5-9971-0183-1. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/23768.html

2. Вайнштейн, М.З. Основы научных исследований: учебное пособие / М.З. Вайнштейн, В.М. Вайнштейн, О.В. Кононова. - Электрон. текстовые данные. - Йошкар-Ола: Марийский государственный технический университет, Поволжский государственный технологический университет, ЭБС АСВ, 2011. - 216 с. - 2227-8397. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/22586.html

3. Методические рекомендации по подготовке и написанию научных работ гуманитарного направления / сост. Семенкова С.Н. - Электрон. текстовые данные. - Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2014. - 56 с. - 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/52021.html

4. Течиева, В.З. Организация исследовательской деятельности с использованием современных научных методов: учебно-методическое пособие / В.З. Течиева, З.К. Малиева. - Электрон. текстовые данные. - Владикавказ: Северо-Осетинский государственный педагогический институт, 2016. - 152 с. - 978-5-98935-187-9. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/73811.html

Дополнительная литература:

1. Захарова, И.Г. Информационные технологии в образовании: учебное пособие для студ. выс. учеб. заведений / И.Г. Захарова -5-е изд., стер – М.: Издательский центр «Академия», 2008. - 192 с.

2. Колеченко, А.К. Энциклопедия педагогических технологий: материалы для специалиста образовательного учреждения / А.К. Колеченко. - СПб.: КАРО, 2004. - 368 с.

3. Осмоловская И.М. Дидактика: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. – М., Изд. центр «Академия», 2008. - 240 с.

4. Панина Т.С., Вавилова Л.Н. Современные способы активизации обучения. -4-е изд., стер – М.: Академия, 2008. –176 с.

5. Педагогические технологии: учебное пособие для вузов / М. В. Буланова-Топоркова [и др.]; ред. В. С. Кукушин. -3-е изд., испр. и доп. - М.; Ростов н/Д: МарТ, 2006. - 336 с.

6. Полат Е.С. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: учебное пособие для вузов / Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркина. -2-е изд., стер. -М.: Академия, 2008. - 400 с.

7. Селевко, Г.К. Педагогические технологии на основе дидактического и методического усовершенствования УВП / Г.К. Селевко. – М.: НИИ школьных технологий. – 2005. -288 с.

8. Советова, Е.В. Эффективные образовательные технологии / Е.В. Советова. – Ростов н/Дону: Феникс. – 2007. - 286 с.

9. Трайнев, В.А., Трайнев И.В. Системы и методы стратегии повышения качества педагогического образования. Обобщение и практика. - М: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К◦», 2006. - 295 с.

10. Фокин Ю.Г. Теория и технология обучения: деятельностный подход. – М.: Академия, 2006. – 240 с.

11. Светлов, В.А. История научного метода: учебное пособие для вузов / В.А. Светлов. - М.: Академический Проект: Деловая книга, 2008. - 700 с.

12. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования: методические рекомендации / Сост.Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. Академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

Интернет-ресурсы:

1. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки - 2001 - № 1. - С. 64-72. // - URL: http://kubstu.ru/docs/lingvoconcept/lingvocult.htm

2. Институт лингвистических исследований. Материалы on-line: // http://iling.spb.ru/materials.html

3. Казанская лингвистическая школа: - URL: // http://kls.ksu.ru/

4. LexicoGraph: - URL: // http://lexicograf.ru/main.html

5. Philology.ru – Русский филологический портал: - URL: // http://philology.ru/

6. Сетевая лингвистическая библиотека (Филологический факультет СПбГУ): // - URL: http://project.phil.pu.ru/lib

7. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Ауд. 315 Компьютерный класс Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: компьютеры, наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование Перечень лицензионного программного обеспечения. ОС Windows 10PRO /SP Only USB RS BOX Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, K-Lite	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 317 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 318 Аудитория междисциплинарного проектирования Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 319 Лаборатория «Онлайн – образования» Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar *Мобильный компьютерный класс DEPO VIP 1530* *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Операционная система Astra Linux Special Edition релиз СМОЛЕНСК Офисный пакет Р7-офис. Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 320 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ),	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира

групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Короленко, д. 53
Ауд. 321 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: мультимедиокомплект, ноутбук, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *мобильный компьютерный класса RAYbook - 16шт* *ОС Windows 10PRO PQR OEM* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 322 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 343 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 414 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 416 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: телевизор LG, ноутбук наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный стол IRBIS ПО Microsoft Win 10 Professional*	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	
Ауд. 335 Читальный зал аудитория для самостоятельной работы Специализированная мебель. Технические средства обучения: моноблоки, многофункциональное устройство «Pantum», специализированное рабочее место «ЭлНот300»: ноутбук с программным обеспечением для незрячих и слабовидящих людей (программа экранного доступа для незрячих и слабовидящих, экранный увеличитель и программа для создания, хранения и управления текстовыми и голосовыми заметками). Voco Professional: гарнитураJabra с Windows-приложением для преобразования речи в текст, читающая машина Eye-Pal Vision? Электронный ручной видео-увеличитель Rudy. Специальное устройство для чтения «говорящих книг» (тифлофлешплейер) «Victor Reader Stream» Специализированное программное обеспечение для создания цифровых гворящих книг в формате DAISY «Easy Converter» *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Автоматизированная библиотечная информационная система «Ирбис» Антивирус Касперского Консультант Плюс	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Фонд оценочных средств разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по учебной практике – «Научно-исследовательской работе» и входит в состав основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)), квалификация магистр, реализуемой при подготовке обучающихся. Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе «Научно-исследовательской работы» в соответствии с учебным планом 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)), квалификация магистр.

Перечень компетенций с указание этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции, этапы	Индикаторы	Оценочные средства
УК-1, ОПК-8, ПК-2 I этап II этап	**Знает:** - основные принципы и методы критического анализа проблемных ситуаций на основе системного подхода (УК-1.1, З.1); - понятие, структуру, функции, цели педагогической деятельности, требования к современному преподавателю; теоретические основы и технологию организации учебно-профессиональной, научно-исследовательской и проектной деятельности и иной деятельности обучающихся (ОПК-8.1, З.1); - закономерности организации языка в целом и отдельных языковых уровней в частности; теоретические основы лингвистических наук и методики обучения; основные понятия и термины, методы лингвистических исследований; основные проблемы, изучаемые лингвистическими науками и	черновой текст теоретической главы ВКР (1 курс), черновой текст первого параграфа исследовательской главы ВКР (планирование и организация опытно-экспериментальной работы) (2 курс) публичный доклад (презентация)

	методикой обучения (ПК-2.1, З.1);	
	Умеет: - вырабатывать стратегию действий на основе критического анализа проблемных ситуаций получать новые знания на основе анализа (УК-1.2, У.1); - осуществлять поиск, анализ, интерпретацию научной информации и адаптировать её к своей педагогической деятельности, использовать профессиональные базы данных; организовывать научно-исследовательскую и проектную деятельность обучающихся (ОПК-8.2, У.1); - анализировать языковые явления; научную информацию в области исследования строя языка и методики обучения; сопоставлять различные точки зрения на то или иное явление и аргументированно обосновать свою научную позицию (ПК-2.2, У.1);	
	Владеет: - технологией анализа проблемных ситуаций (УК-1.3, В.1); - нормативно-правовыми, психолого-педагогическими, проектно-методическими и организационно-управленческими средствами проведения научно-исследовательской работы; приёмами научной и профессиональной устной и письменной коммуникации (ОПК-8.3, В.1); - навыками использования теоретических знаний в профессиональной деятельности (ПК-2.3, В.1).	

Компетенции УК-1, ОПК-8, ПК-2 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция УК-1 (способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий) формируется на первом и втором этапах освоения ОПОП. Формирование компетенции будет продолжено на завершающем этапе (в рамках ГИА).

Компетенция ОПК-8 (способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований) формируется на первом и втором этапах освоения ОПОП. Контрольные задания направлены на развитие у обучающихся навыка проведения научного исследования по актуальным вопросам педагогики по профилю с помощью современных методологических принципов и методик, способности выбирать необходимые методики, ориентироваться в теоретических и практических вопросах организации НИР. Формирование компетенции будет продолжено на завершающем этапе (в рамках ГИА).

Компетенция ПК-2 (способен использовать систему лингвистических и научных знаний, знаний в области методики обучения в профессиональной деятельности) формируется на первом и втором этапах освоения ОПОП. Контрольные задания направлены на формирование устойчивого интереса к научной деятельности, навыков работы над научной проблемой в границах современного педагогического образования с применением ИКТ-технологий. Формирование компетенции будет продолжено на завершающем этапе (в рамках ГИА).

Черновой текст теоретической главы ВКР,
черновой текст первого параграфа исследовательской главы ВКР,
публичный доклад (презентация)
(контрольные задания на этапе формирования УК-1, ОПК-8, ПК-2)

Черновой текст теоретической главы ВКР

Подготовка чернового текста теоретической главы ВКР предполагает работу с материалом исследования, выделение анализируемых единиц. При подготовке теоретической главы ВКР обучающемуся необходимо помнить о ключевых определениях, заявленных в теме ВКР, не допускать разных трактовок используемых терминов.

Черновой вариант теоретической главы ВКР должен содержать необходимые ссылки на научные источники, иллюстративный материал. Обучающийся может включать в текст таблицы, схемы, рисунки, объем предоставляемой части научного исследования должен составлять не менее 30-40 страниц.

Черновой текст первого параграфа исследовательской главы ВКР

Подготовка чернового текста параграфа исследовательской главы ВКР предполагает работу с материалом исследования, выделение анализируемых единиц. В том случае, если тема исследования подразумевает эксперимент, обучающемуся необходимо произвести грамотное описание хода эксперимента, обработать результаты при помощи статистических методов. При подготовке исследовательской главы обучающемуся необходимо помнить о тех положениях, которые были заявлены в теоретической части исследования, не допускать другой трактовки используемых терминов.

Черновой вариант параграфа исследовательской главы ВКР должен содержать необходимые ссылки на научные источники, иллюстративный материал. Обучающийся может включать в текст таблицы, графики, схемы. Объем предоставляемой части научного исследования должен составлять не менее 15-20 страниц.

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенций	Показатели
низкий	Подготовленный вариант теоретической / исследовательской главы отвечает предъявляемым к объему и оформлению требованиям. Теоретический / исследовательский материл изложен несколько однообразно, выводы малоинформативны. В описании исследования имеются неточности, допущены ошибки при отборе исследовательского материала.
средний	Подготовленный вариант теоретической / исследовательской главы отвечает предъявляемым к объему и оформлению требованиям. В представленном тексте отражены все этапы исследования, подобран иллюстративный материал, однако допущены отдельные неточности в подборе материала.
высокий	Подготовленный вариант теоретической / исследовательской главы отвечает предъявляемым к объему и оформлению требованиям. Текст отражает все этапы исследования, подобранный материал точно иллюстрирует заявленные положения. Полученные выводы сформулированы верно.

Общие требования к черновому варианту глав ВКР:

1. Содержательность, новизна полученного материала.
2. Логичность и композиционная стройность чернового варианта главы работы.
3. Достаточный интеллектуально-культурный и научно-теоретический уровень научного текста.
4. Грамотное, точное текстовое оформление.

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о

рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:
– оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100% задания;
– оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86% задания;
– оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74% задания;
– оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60% задания.

2. Публичный доклад (презентация)

Публичный доклад содержит развернутый реферат содержания работы с соблюдением установленного регламента (обычно 7-10 минут). Наиболее важные и интересные результаты можно представить с использованием технических средств (мультимедийная презентация и т.п.).

Доклад следует построить следующим образом:
– название темы ВКР, обоснование ее новизны и практической значимости (можно указать мотивы выбора темы);
– цель и задачи работы;
– методы исследования;
– сжатая характеристика исследовательской главы;
– основные результаты работы;
– дальнейшие перспективы исследования.

После доклада необходимо ответить на вопросы слушателей.

Описаний показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенций	Показатели
низкий	В докладе (презентации) сформулированы цели и задачи исследования; кратко излагаются исходные теоретические положения исследования, дан обзор практической главы. Техническое оформление работы осуществляется без каких-либо серьезных нарушений. В тексте презентации могут быть допущены ошибки в речевом оформлении высказываний и в употреблении терминов.
средний	В докладе (презентации) сформулированы цели и задачи исследования; кратко излагаются исходные теоретические положения исследования, дан обзор практической главы. Автор репрезентативно представляет исследуемый материал и характеризует направления его анализа; оформление работы соответствует предъявляемым стандартам; уровень владения языком научного описания и стилем научного изложения хороший.
высокий	В докладе (презентации) сформулированы цели и задачи исследования; кратко излагаются исходные теоретические положения исследования, дан обзор практической главы. Исследуемый материал проработан с достаточной степенью глубины; оформление работы соответствует предъявляемым стандартам; уровень владения языком научного описания и стилем научного изложения высокий. Презентация отражает отличные результаты апробации части НИР на базе образовательной организации.

Критерии оценки компетенции в рамках задания:
1. Соответствие презентации научного доклада предъявляемым требованиям.
2. Умение обучающегося содержательно комментировать практическую часть работы.

3. Грамотная, точная речь, умение поддерживать диалог с аудиторией.

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

– оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100% задания;
– оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86% задания;
– оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74% задания;
– оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60% задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания (зачет с оценкой)

Цель процедуры

Целью промежуточной аттестации по НИР является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций.

Субъекты, на которых направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех без исключения обучающихся, выполнивших НИР. В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании НИР.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимости применения специализированных материально-технические средств определяются преподавателем, исходя из содержания ФГОС.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводят преподаватели выпускающей кафедры.

Описание проведения процедуры:

Каждый обучающийся готовит презентацию публичного доклада по результатам НИР. Сам доклад оформляется на листах А4 и кладется в пластиковую папку. На титульном листе работы должна быть обозначена тема, автор (ФИО) и руководитель (преподаватель).

Результаты процедуры:

Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в дирекцию института. По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по НИР.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Алтайский государственный педагогический университет»

Бийский филиал им. В.М. Шукшина

Кафедра иностранных языков

Утверждаю
Директор Бийского филиала
им. В.М. Шукшина АлтГПУ
_____ Т.В. Гаврутенко
«31» 03 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Б2.О.02.01(П) НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ПРАКТИКА

Направление подготовки	**44.04.01 Педагогическое образование**
Профиль подготовки	**Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)**
Квалификация выпускника	**магистр**
Форма обучения	**очно-заочная**

Составитель:
кандидат филол.наук,
доцент кафедры
иностранных языков
Т.И. Щелок

Бийск 2026

РЕКОМЕНДОВАНА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры иностранных языков

(протокол № 7 от «2» марта 2026 г.)

Заведующий кафедрой иностранных языков  Щелок Т.И.

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ПРАКТИКИ

В основной профессиональной образовательной программе по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)) большое внимание уделяется практической подготовке, которая осуществляется, в том числе при выполнении научно-исследовательской практики (НИП) и иных видов учебной деятельности, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

Основной целью НИП является получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, закрепление теоретических знаний, полученных во время аудиторных занятий, и выработка практических навыков и компетенций ведения научно-исследовательской работы.

Программа НИП предусматривает решение следующих задач:

— систематизация, расширение и закрепление профессиональных знаний;

— выработка навыка самостоятельного научного поиска;

— решение конкретных научных задач, способствующих выполнению выпускной квалификационной работы.

2. ВИД ПРАКТИКИ, СПОСОБЫ И ФОРМЫ ЕЁ ПРОВЕДЕНИЯ

Тип практики: производственная практика.

Вид практики: научно-исследовательская.

Способ проведения: стационарная (осуществляется на базе Бийского филиала им. В.М. Шукшина АлтГПУ).

Форма проведения: непрерывная.

Практическая подготовка для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ НИП, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс прохождения НИП направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)):

– способности осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1);

– способности организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3);

– способности использовать систему лингвистических и научных знаний, знаний в области методики обучения в профессиональной деятельности (ПК-2).

Наименование и код индикаторов достижения компетенций

В результате обучающийся должен:

знать:

УК-1.1 - основные принципы и методы критического анализа проблемных ситуаций на основе системного подхода (З.1);

УК-3.1 - основы и современные технологии социального взаимодействия с учетом индивидуальных, возрастных, гендерных, социальных и культурных особенностей (З.1);

ПК-2.1 - закономерности организации языка в целом и отдельных языковых уровней в частности; теоретические основы лингвистических наук и методики обучения; основные понятия и термины, методы лингвистических исследований; основные проблемы, изучаемые лингвистическими науками и методикой обучения (З.1);

уметь:

УК-1.2 - вырабатывать стратегию действий на основе критического анализа проблемных ситуаций получать новые знания на основе анализа (У.1);

УК-3.2 - организовывать, управлять ситуациями общения, сотрудничества, создавать безопасную и психологически комфортную среду, развивая активность, самостоятельность, инициативность, творческие способности участников социального взаимодействия (У.1);

ПК-2.2 - анализировать языковые явления; научную информацию в области исследования строя языка и методики обучения; сопоставлять различные точки зрения на то или иное явление и аргументированно обосновать свою научную позицию (У.1);

владеть:

УК-1.3 - технологией анализа проблемных ситуаций (В.1);

УК-3.3 – способами организации конструктивного социального взаимодействия, управления ситуациями общения, сотрудничества с учетом возрастного и индивидуального развития, социальных и культурных различий его участников (В.1);

ПК-2.3 - навыками использования теоретических знаний в профессиональной деятельности (В.1).

4. МЕСТО НИП В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

«Научно-исследовательская практика» относится к производственным практикам блока 2 «Практика» ОПОП. Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

НИП расширяет и углубляет теоретические знания, полученные в результате изучения предшествующих дисциплин. НИП предполагает задания, непосредственно ориентированные на профессионально-практическую подготовку обучающихся, на формирование компетенций с целью применения прикладных методов исследовательской деятельности в образовательной сфере.

Прохождение практик предусматривается федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)).

5. СОДЕРЖАНИЕ НИП И ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ

Проводится научно-исследовательская практика на 1 курсе.

Общая трудоемкость НИП составляет 6 зачетных единиц, 216 часов,

Продолжительность 4 недели.

Вид учебной работы	**Всего часов**	**Семестры/курсы**
		1 курс
Аудиторные занятия (лекции (практическая подготовка))	2	2
Иная контактная работа	2	2
Самостоятельная работа магистрантов (всего)	212	212
Вид промежуточной аттестации	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой

Общая трудоемкость	216	216
Зачетные единицы	6	6

№ п/п	Разделы (этапы) НИП	Виды работ и трудоемкость	Формы контроля
1	Первый	составление рабочего плана и графика выполнения исследования; проведение исследования (постановка целей и конкретных задач, формулировка рабочей гипотезы, сбор фактического материала или проведение эксперимента)	Индивидуальное задание - черновой вариант научной статьи
2	Второй	индивидуальное задание - обработка данных, полученных экспериментальным путем, или собранного языкового материала	
3	Третий	индивидуальное задание - обобщение собранного материала в соответствии с программой практики; определение его достаточности и достоверности.	

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТЫ

Основная литература:

1. Брызгалова, С.И. Введение в научно-педагогическое исследование: учебное пособие / С.И. Брызгалова. - Электрон. текстовые данные. - Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2012. - 171 c. - 978-5-9971-0183-1. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/23768.html

2. Вайнштейн, М.З. Основы научных исследований: учебное пособие / М.З. Вайнштейн, В.М. Вайнштейн, О.В. Кононова. - Электрон. текстовые данные. - Йошкар-Ола: Марийский государственный технический университет, Поволжский государственный технологический университет, ЭБС АСВ, 2011. - 216 c. - 2227-8397. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/22586.html

3. Методические рекомендации по подготовке и написанию научных работ гуманитарного направления / сост. Семенкова С.Н. - Электрон. текстовые данные. - Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2014. - 56 c. - 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/52021.html

4. Течиева, В.З. Организация исследовательской деятельности с использованием современных научных методов: учебно-методическое пособие / В.З. Течиева, З.К. Малиева. - Электрон. текстовые данные. - Владикавказ: Северо-Осетинский государственный педагогический институт, 2016. - 152 c. - 978-5-98935-187-9. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/73811.html

Дополнительная литература:

1. Захарова, И.Г. Информационные технологии в образовании: учебное пособие для студ. выс. учеб. заведений / И.Г. Захарова -5-е изд., стер – М.: Издательский центр «Академия», 2008. - 192 с.

2. Колеченко, А.К. Энциклопедия педагогических технологий: материалы для специалиста образовательного учреждения / А.К. Колеченко. - СПб.: КАРО, 2004. -368 с.

3. Конаржевский, Ю.А. Анализ урока. - 2-е изд. – М.: Центр «Педагогический поиск». 2009. - 240 с.

4. Осмоловская, И.М. Дидактика: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. – М., Изд. центр «Академия», 2008. - 240 с.

5. Панина, Т.С., Вавилова Л.Н. Современные способы активизации обучения. - 4-е изд., стер – М.: Академия, 2008. –176 с.

6. Педагогические технологии: учебное пособие для вузов / М. В. Буланова-Топоркова [и др.]; ред. В. С. Кукушин. - 3-е изд., испр. и доп. - М.; Ростов н/Д: МарТ, 2006. - 336 с.

7. Полат, Е.С. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: учебное пособие для вузов / Е.С. Полат, М. Ю. Бухаркина. -2-е изд., стер. - М.: Академия, 2008. - 400 с.

8. Селевко, Г.К. Педагогические технологии на основе дидактического и методического усовершенствования УВП / Г.К. Селевко. – М.: НИИ школьных технологий. – 2005. - 288 с.

9. Советова, Е.В. Эффективные образовательные технологии / Е.В. Советова. – Ростов н/Дону: Феникс. – 2007. - 286 с.

10. Трайнев, В.А., Трайнев И.В. Системы и методы стратегии повышения качества педагогического образования. Обобщение и практика. - М: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К◦», 2006. - 295 с.

11. Фокин, Ю.Г. Теория и технология обучения: деятельностный подход. – М.: Академия, 2006. – 240 с.

12. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования: методические рекомендации / Сост.Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. Академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

Интернет-ресурсы:

1. Институт лингвистических исследований. Материалы on-line: // - URL: http://iling.spb.ru/materials.html

2. Казанская лингвистическая школа: - URL: // http://kls.ksu.ru/

3. Philology.ru – Русский филологический портал: // - URL: http://philology.ru/

4. Сетевая лингвистическая библиотека (Филологический факультет СПбГУ): // - URL: http://project.phil.pu.ru/lib

7. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Ауд. 315 Компьютерный класс Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: компьютеры, наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование Перечень лицензионного программного обеспечения. ОС Windows 10PRO /SP Only USB RS BOX Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, K-Lite	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

Ауд. 317 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 318 Аудитория междисциплинарного проектирования Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 319 Лаборатория «Онлайн – образования» Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar *Мобильный компьютерный класс DEPO VIP 1530* *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Операционная система Astra Linux Special Edition релиз СМОЛЕНСК Офисный пакет Р7-офис. Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 320 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 321 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: мультимедиокомплект, ноутбук, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *мобильный компьютерный класса RAYbook - 16шт* *ОС Windows 10PRO PQR OEM* Антивирус Касперского	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	
Ауд. 322 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 343 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 414 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 416 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: телевизор LG, ноутбук наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный стол IRBIS ПО Microsoft Win 10 Professional* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 335 Читальный зал аудитория для самостоятельной работы Специализированная мебель. Технические средства обучения: моноблоки, многофункциональное устройство «Pantum», специализированное рабочее место «ЭлНот300»: ноутбук с программным обеспечением для незрячих и слабовидящих людей (программа экранного доступа для незрячих и слабовидящих, экранный увеличитель и программа для создания, хранения и управления текстовыми и голосовыми заметками). Voco Professional: гарнитураJabra с Windows-приложением для преобразования речи в текст, читающая машина Eye-Pal Vision? Электронный ручной видео-увеличитель Rudy. Специальное устройство для чтения «говорящих книг» (тифлофлешплейер) «Victor Reader Stream» Специализированное программное обеспечение для создания цифровых гворящих книг в формате DAISY «Easy Converter» *Перечень лицензионного программного обеспечения.*	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

Автоматизированная библиотечная информационная система «Ирбис» Антивирус Касперского Консультант Плюс	

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Фонд оценочных средств разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по «Научно-исследовательской практике» и входит в состав основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий), квалификация магистр, реализуемой при подготовке обучающихся. Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе «Научно-исследовательской практики» в соответствии с учебным планом 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)), квалификация магистр.

Перечень компетенций с указание этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции, этапы	Индикаторы	Оценочные средства
УК-1, УК-3, ПК-2 1 этап	Знает: - основные принципы и методы критического анализа проблемных ситуаций на основе системного подхода (УК-1.1, З.1); - основы и современные технологии социального взаимодействия с учетом индивидуальных, возрастных, гендерных, социальных и культурных особенностей (УК-3.1, З.1); - закономерности организации языка в целом и отдельных языковых уровней в частности; теоретические основы лингвистических наук и методики обучения; основные понятия и термины, методы лингвистических исследований; основные проблемы, изучаемые лингвистическими науками и методикой обучения (ПК-2.1, З.1);	черновой вариант научной статьи
	Умеет: - вырабатывать стратегию действий на основе критического анализа проблемных ситуаций получать новые знания на основе анализа (УК-1.2, У.1); - организовывать, управлять ситуациями общения, сотрудничества, создавать безопасную и психологически комфортную среду, развивая активность, самостоятельность, инициативность, творческие способности участников социального взаимодействия (УК-3.2, У.1); - анализировать языковые явления; научную информацию в области исследования строя языка и методики обучения; сопоставлять различные точки зрения на то или иное явление и аргументированно обосновать свою научную позицию (ПК-2.2, У.1);	
	Владеет: - технологией анализа проблемных ситуаций (УК-1.3, В.1); – способами организации конструктивного социального	

	взаимодействия, управления ситуациями общения, сотрудничества с учетом возрастного и индивидуального развития, социальных и культурных различий его участников (УК-3.3, В.1); - навыками использования теоретических знаний в профессиональной деятельности (ПК-2.3, В.1).	

Перечень компетенций с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция УК-1 (способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий) формируется на первом этапе освоения ОПОП. Контрольные задания направлены на развитие у обучающихся навыка проведения научного исследования по вопросам методики обучения по профилю подготовки с помощью современных методологических принципов и методик, способности выбирать необходимые методики, ориентироваться в теоретических и практических вопросах организации НИП. Формирование компетенции будет продолжено на завершающем этапе (в рамках ГИА).

Компетенция УК-3 (способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели) формируется на первом этапе освоения ОПОП. Формирование компетенции будет продолжено на завершающем этапе (в рамках ГИА).

Компетенция ПК-2 (способен использовать систему лингвистических и научных знаний, знаний в области методики обучения в профессиональной деятельности) формируется на первом этапе освоения ОПОП. Контрольные задания направлены на формирование устойчивого интереса к научной деятельности, навыков работы над научной проблемой в границах современного педагогического образования с применением различных технологий. Формирование компетенции будет продолжено на завершающем этапе (в рамках ГИА).

Черновой вариант научной статьи
(контрольные задания на этапе формирования УК-1, УК-3, ПК-2)

Черновой вариант научной статьи (для последующей публикации)
Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенций	Показатели
низкий	Текст в основном выполнен с соблюдением требований: в нем представлена методика исследования; однако материал проанализирован не в полном объеме; могут быть допущены ошибки в речевом оформлении высказываний и в употреблении терминов.
средний	Текст статьи обнаруживает хорошее понимание актуальности темы исследования. Дается обоснование и описание методики исследования. Полученные результаты описываются и интерпретируются в рамках существующей теории или представляют оригинальное теоретическое исследование. Однако в тексте допущены нарушения стиля научного изложения.
высокий	Актуальность темы исследования в тексте статьи раскрыта в полной мере. Ее содержание соответствует теме исследования. Дается обоснование и описание методики исследования. Полученные результаты описываются и интерпретируются в рамках

	существующей теории или представляют оригинальное теоретическое исследование. Уровень владения языком научного описания и стилем научного изложения высокий.

Общие требования к черновому варианту научной статьи:

1. Соответствие предоставленного текста заявленной тематике исследования.
2. Содержательность, логичность, последовательность изложения материала.
3. Грамотная, точная письменная речь, лаконичность формулировок.
4. Технически грамотное оформление представленного текста, сносок и списка литературы.

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

– оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100% задания;
– оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86% задания;
– оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74% задания;
– оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60% задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания
(зачет с оценкой)

Цель процедуры

Целью промежуточной аттестации по научно-исследовательской практике является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций.

Субъекты, на которых направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех без исключения обучающихся, прошедших научно-исследовательскую практику. В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании НИП.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимости применения специализированных материально-технические средств определяются преподавателем, исходя из содержания ФГОС.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводят преподаватели выпускающей кафедры.

Описание проведения процедуры:

Каждый обучающийся готовит презентацию публичного доклада научной статьи. Сам доклад оформляется на листах А4 и кладется в пластиковую папку. На титульном листе работы должна быть обозначена тема, автор (ФИО) и руководитель (преподаватель).

Результаты процедуры:

Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в дирекцию института. По результатам проведения процедуры

оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по НИП.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Алтайский государственный педагогический университет»

Бийский филиал им. В.М. Шукшина

Кафедра иностранных языков

Утверждаю
Директор Бийского филиала
им. В.М. Шукшина АлтГПУ
_____ Г.В. Гаврутенко
«31» 03 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Б2.О.02.02(П) ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Направление подготовки	**44.04.01 Педагогическое образование**
Профиль подготовки	**Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)**
Квалификация выпускника	**магистр**
Форма обучения	**очно-заочная**

Составитель:

кандидат филол.наук,
доцент кафедры
иностранных языков
Т.И. Щелок

Бийск 2026

РЕКОМЕНДОВАНА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры иностранных языков

(протокол № 7 от «2» марта 2026 г.)

Заведующий кафедрой иностранных языков  Щелок Т.И.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ

В основной профессиональной образовательной программе по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)) большое внимание уделяется практической подготовке, которая осуществляется, в том числе при выполнении научно-исследовательской работы и иных видов учебной деятельности, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

Основной целью практики является получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, закрепление теоретических знаний, полученных во время аудиторных занятий.

Программа педагогической практики предусматривает решение следующих задач:

— ознакомление обучающихся с педагогическим опытом учителей-филологов;

— формирование профессиональных умений и навыков, необходимых для успешного осуществления учебно-воспитательной работы в профильной школе;

— усиление мотивации у обучающихся к профессиональной педагогической деятельности, стремления на практике реализовать современные подходы к организации обучения иностранному языку с применением различных технологий;

— выработка у обучающихся творческого, исследовательского подхода к профессиональной деятельности, формирование навыков анализа результатов своего труда, формирование потребности в самообразовании;

— обеспечить профессиональную подготовку будущего магистра, владеющего базовыми методами и техниками педагогического анализа, позволяющими осуществлять решение задач теоретического и прикладного характера;

— формировать у магистранта умение проектировать образовательный процесс на основе документов, отражающих содержание образования и планирование учебного процесса в образовательной организации (*Федеральный государственный образовательный стандарт, учебный план, образовательные программы, учебники*);

— формировать умения организовывать продуктивный учебный процесс в образовательных организациях разного уровня и направленности;

— развивать адекватную самооценку, ответственность за результаты своей профессиональной деятельности.

2. ВИД ПРАКТИКИ, СПОСОБЫ И ФОРМЫ ЕЁ ПРОВЕДЕНИЯ

Тип практики: производственная практика.

Вид практики: педагогическая.

Способы проведения: стационарная (практика осуществляется на базе муниципальных образовательных учреждений города Бийска) или выездная практика (на договорной основе с учреждениями вне пределов города Бийска), связанная с необходимостью направления обучающихся, поступивших на основании договоров о целевом направлении, к местам прохождения практик.

Форма проведения: непрерывная.

Место практики обучающимся может быть выбрано самостоятельно. В этом случае обучающийся представляет на кафедру гарантийное письмо/договор от организации с согласием принять его на практику. При необходимости кафедра предоставляет место практики. Практическая подготовка для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом их психофизиологического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс прохождения «Педагогической практики» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)):

- способности организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3);
- способности проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями (ОПК-3);
- способности создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей (ОПК-4);
- способности проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями (ОПК-6);
- способности планировать и организовывать взаимодействия участников образовательных отношений (ОПК-7);
- способности проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований (ОПК-8);
– способности осуществлять деятельность по переводу и реферированию текстов профессиональной направленности (ПК-1);
– способности использовать систему лингвистических и научных знаний, знаний в области методики обучения в профессиональной деятельности (ПК-2).

Наименование и код индикаторов достижения компетенций

В результате обучающийся должен:

знать:

УК-3.1 - основы и современные технологии социального взаимодействия с учетом индивидуальных, возрастных, гендерных, социальных и культурных особенностей (З.1);

ОПК-3.1 - теоретические основы проектирования и организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями (З.1);

ОПК-4.1 - общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения (З.1);

ОПК-6.1 - теоретические и практические основы технологий, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями (З.1);

ОПК-7.1 - содержание норм, правил взаимодействия, регулирующие образовательные отношения отношений; современные психолого-педагогические технологий взаимодействия, с учетом основных закономерностей возрастного и индивидуального развития, социальных, этноконфессиональных и культурных различий, особенностей социализации личности (З.1);

ОПК-8.1 – понятие, структуру, функции, цели педагогической деятельности, требования к со-временному преподавателю; теоретические основы и технологию организации учебно-профессиональной, научно-исследовательской и проектной деятельности и иной деятельности обучающихся (З.1);

ПК-1.1 - общие понятия лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка; методы реферирования и аннотирования текстов официально-делового стиля (З.1);
ПК-2.1 - закономерности организации языка в целом и отдельных языковых уровней в частности; теоретические основы лингвистических наук и методики обучения; основные понятия и термины, методы лингвистических исследований; основные проблемы, изучаемые лингвистическими науками и методикой обучения (З.1);

уметь:

УК-3.2 - организовывать, управлять ситуациями общения, сотрудничества, создавать безопасную и психологически комфортную среду, развивая активность, самостоятельность, инициативность, творческие способности участников социального взаимодействия (У.1);
ОПК-3.2 - проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями (У.1);
ОПК-4.2 - создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку (У.1);
ОПК-6.2 - проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические технологии, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями (У.1);
ОПК-7.2 - организовывать, управлять ситуациями общения, сотрудничества, развивая активность, самостоятельность, инициативность, творческие способности обучающихся, формируя гражданскую позицию, способность к труду и жизни, формируя безопасный образ жизни (У.1);
ОПК-8.2 – осуществлять поиск, анализ, интерпретацию научной информации и адаптировать её к своей педагогической деятельности, использовать профессиональные базы данных; организовывать научно-исследовательскую и проектную деятельность обучающихся (У.1);
ПК-1.2 - анализировать единицы языка разных уровней с целью выделения их особенностей (их формы, значения и употребления); определять коммуникативно-логическую структуру текстов официально-делового стиля и способы ее передачи для осуществления перевода (У.1);
ПК-2.2 - анализировать языковые явления; научную информацию в области исследования строя языка и методики обучения; сопоставлять различные точки зрения на то или иное явление и аргументированно обосновать свою научную позицию (У.1);

владеть:

УК-3.3 - способами организации конструктивного социального взаимодействия, управления ситуациями общения, сотрудничества с учетом возрастного и индивидуального развития, социальных и культурных различий его участников (В.1);
ОПК-3.3 - технологиями проектирования и организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями (В.1);
ОПК-4.3 - методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и претворением в практическое действие духовных ценностей (индивидуально-личностных, общечеловеческих, национальных, семейных и др.) (В.1);
ОПК-6.3 - навыками проектирования программных материалов педагога (рабочие программы учебных дисциплин и др.), учитывающие разные образовательные потребности обучающихся, в том числе особые образовательные потребности обучающихся с ОВЗ (В.1);
ОПК-7.3 - способностью организовывать, управлять ситуациями общения, сотрудничества, с учетом возрастного и индивидуального развития, социальных, этноконфессиональных и культурных различий участников образовательных отношений);

навыками создания комфортной, деловой, дружелюбной атмосферы, защищая достоинство и интересы обучающихся (В.1);
ОПК-8.3 - нормативно-правовыми, психолого-педагогическими, проектно-методическими и организационно-управленческими средствами проведения научно-исследовательской ра-боты; приёмами научной и профессиональной устной и письменной коммуникации (В.1);
ПК-1.3 - навыками сопоставительного анализа и самостоятельного типологического анализа языковых объектов для осуществления перевода текстов официально-делового стиля (В.1);
ПК-2.3 - навыками использования теоретических знаний в профессиональной деятельности (В.1).

4. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

«Педагогическая практика» относится к производственным практикам блока 2 «Практика» ОПОП. Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельности.

Педагогическая практика расширяет и углубляет теоретические знания, полученные в результате изучения предшествующих дисциплин. Педагогическая практика предполагает задания, непосредственно ориентированные на профессионально-практическую подготовку обучающегося. Прохождение практик предусматривается федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий).

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ И ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ

Проводится производственная практика на 2 курсе.
Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единицы, 216 часов
Продолжительность 4 недели.

Вид учебной работы	**Всего часов**	**Семестры/курсы**
		2 курс
Аудиторные занятия (лекции (практическая подготовка))	2	2
Иная контактная работа	2	2
Самостоятельная работа магистрантов (всего)	212	212
Вид промежуточной аттестации	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой
Общая трудоемкость	216	216
Зачетные единицы	6	6

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ и трудоемкость	Формы контроля
		216	
1	1 неделя	Ознакомление с учебно-воспитательной работой в образовательном учреждении. Беседа с директором образовательного учреждения, его заместителем по учебно-воспитательной работе, учителем по предмету. Распределение по классам.	Отчетная документация по педагогической практике

		Посещение уроков по всем предметам в своем классе. Ознакомление с тематическим планом учителя-предметника. Планирование (календарное и тематическое) уроков на период практики. Изучение учебных программ, учебных пособий по определенным темам и изучение литературы (научной, учебной, методической) по темам предстоящих уроков. Изучение психологических, физических, личностных качеств учеников своего класса, их способностей и возможностей.	
2	2 неделя	Подготовка и проведение пробных уроков по иностранному языку. Посещение уроков учителей-предметников. Посещение уроков практикантов.	
3	3-4 недели	Проведение зачетных уроков по иностранному языку (8 уроков). Взаимопосещение уроков магистрантами с последующим анализом. Подготовка и проведение внеклассных мероприятий иностранному языку.	

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Основная литература:

1. Дегтярева, И. И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов из средств массовой информации : учебное пособие / И. И. Дегтярева, В. Г. Лядский. — Москва : Институт мировых цивилизаций, 2018. — 191 с. — ISBN 978-5-6042041-4-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/88532.html

2. Практический курс перевода (аннотирование и реферирование) : учебное пособие / составители О. В. Князева, О. Е. Хоменко. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. — 104 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/62994.html

3. Рогачева, Е. Н. Тексты для реферирования / Е. Н. Рогачева, В. В. Чудинина. — Саратов : Вузовское образование, 2013. — 241 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/11294.html

4. Горобинская, Н. В. Современные информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранным языкам : учебно-методическое пособие / Н. В. Горобинская, И. В. Трешина, С. В. Чернышов. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2023. — 140 с. — ISBN 978-5-4263-1174-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/130145.html

5. Обучение иностранным языкам: педагогическая практика в школе, вузе, на курсах : учебно-методическое пособие / Ю.Г. Седёлкина [и др.].. — Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского университета, 2021. — 224 с. — ISBN 978-5-288-06122-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/117499.html

Дополнительная литература:

1. Милюшенко Т.В. Дистанционное обучение иностранным языкам в рамках технологии Flipped Classroom : учебное пособие / Милюшенко Т.В.. — Омск :

Издательство ОмГПУ, 2017. — 86 с. — ISBN 978-5-8268-2115-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/105284.html

2. Милюшенко Т.В. Технологии e-learning в обучении иностранным языкам: создание интерактивных учебных видеофрагментов и образовательных скринкастов : учебное пособие / Милюшенко Т.В.. — Омск : Издательство ОмГПУ, 2017. — 86 с. — ISBN 978-5-8268-2116-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/105332.html

3. Кочетурова Н.А. Телекоммуникационные проекты в обучении иностранному языку : учебное пособие / Кочетурова Н.А.. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2010. — 63 с. — ISBN 978-5-7782-1550-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/44860.html

4. Тюленева Т.В. Обучение иностранному языку с использованием интенсивной методики : учебно-методическое пособие / Тюленева Т.В., Степкин Н.П., Бударина Т.А.. — Астрахань : Астраханский государственный университет, Издательский дом «Астраханский университет», 2018. — 148 с. — ISBN 978-5-9926-1090-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/99507.html

5. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования: методические рекомендации / Сост.Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. Академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

Интернет-ресурсы:

1. Российское образование: федеральный портал – режим доступа: http://www.edu.ru
2. Единое окно доступа к образовательным ресурсам – режим доступа: http://www.window.edu.ru

7. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Ауд. 315 Компьютерный класс Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: компьютеры, наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование Перечень лицензионного программного обеспечения. ОС Windows 10PRO /SP Only USB RS BOX Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, K-Lite	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 317	Российская Федерация,

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 318 Аудитория междисциплинарного проектирования Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 319 Лаборатория «Онлайн – образования» Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar *Мобильный компьютерный класс DEPO VIP 1530* *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Операционная система Astra Linux Special Edition релиз СМОЛЕНСК Офисный пакет Р7-офис. Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 320 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 321 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: мультимедиокомплект, ноутбук, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *мобильный компьютерный класса RAYbook - 16шт* *ОС Windows 10PRO PQR OEM* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	
Ауд. 322 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 343 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 414 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 416 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: телевизор LG, ноутбук наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный стол IRBIS ПО Microsoft Win 10 Professional* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 335	Российская Федерация,

Читальный зал аудитория для самостоятельной работы Специализированная мебель. Технические средства обучения: моноблоки, многофункциональное устройство «Pantum», специализированное рабочее место «ЭлНот300»: ноутбук с программным обеспечением для незрячих и слабовидящих людей (программа экранного доступа для незрячих и слабовидящих, экранный увеличитель и программа для создания, хранения и управления текстовыми и голосовыми заметками). Voco Professional: гарнитураJabra с Windows- приложением для преобразования речи в текст, читающая машина Eye-Pal Vision? Электронный ручной видео-увеличитель Rudy. Специальное устройство для чтения «говорящих книг» (тифлофлешплейер) «Victor Reader Stream» Специализированное программное обеспечение для создания цифровых гворящих книг в формате DAISY «Easy Converter» *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Автоматизированная библиотечная информационная система «Ирбис» Антивирус Касперского Консультант Плюс	659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Фонд оценочных средств разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по «Педагогической практике» и входит в состав основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)), квалификация магистр, реализуемой при подготовке обучающихся. Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенции, заявленной в программе «Педагогической практики» в соответствии с учебным планом 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)), квалификация магистр.

Перечень компетенций с указание этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции, этапы	**Индикаторы**	**Оценочные средства**
УК-3 ОПК-3, ОПК-4, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ПК-1, ПК-2 1-2 этапы	**Знает:** - основы и современные технологии социального взаимодействия с учетом индивидуальных, возрастных, гендерных, социальных и культурных особенностей (УК-3.1, З.1); - теоретические основы проектирования и организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями (ОПК-3.1, З.1); - общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения,	Отчетная документация по педагогической практике

	милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения (ОПК-4.1, З.1); - теоретические и практические основы технологий, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями (ОПК-6.1, З.1); - содержание норм, правил взаимодействия, регулирующие образовательные отношения отношений; современные психолого-педагогические технологий взаимодействия, с учетом основных закономерностей возрастного и индивидуального развития, социальных, этноконфессиональных и культурных различий, особенностей социализации личности (ОПК-7.1, З.1); – понятие, структуру, функции, цели педагогической деятельности, требования к современному преподавателю; теоретические основы и технологию организации учебно-профессиональной, научно-исследовательской и проектной деятельности и иной деятельности обучающихся (ОПК-8.1, З.1); - общие понятия лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка; методы реферирования и аннотирования текстов официально-делового стиля (ПК-1.1, З.1); - закономерности организации языка в целом и отдельных языковых уровней в частности; теоретические основы лингвистических наук и методики обучения; основные понятия и термины, методы лингвистических исследований; основные проблемы, изучаемые лингвистическими науками и методикой обучения (ПК-2.1, З.1);	
	Умеет: - организовывать, управлять ситуациями общения, сотрудничества, создавать безопасную и психологически комфортную среду, развивая активность, самостоятельность, инициативность, творческие способности участников социального взаимодействия (УК-3.2, У.1); - проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями (ОПК-3.2, У.1); - создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного	

	отношения к человеку (ОПК-4.2, У.1); - проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические технологии, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями (ОПК-6.2, У.1); - организовывать, управлять ситуациями общения, сотрудничества, развивая активность, самостоятельность, инициативность, творческие способности обучающихся, формируя гражданскую позицию, способность к труду и жизни, формируя безопасный образ жизни (ОПК-7.2, У.1); – осуществлять поиск, анализ, интерпретацию научной информации и адаптировать её к своей педагогической деятельности, использовать профессиональные базы данных; организовывать научно-исследовательскую и проектную деятельность обучающихся (ОПК-8.2, У.1); - анализировать единицы языка разных уровней с целью выделения их особенностей (их формы, значения и употребления); определять коммуникативно-логическую структуру текстов официально-делового стиля и способы ее передачи для осуществления перевода (ПК-1.2, У.1); - анализировать языковые явления; научную информацию в области исследования строя языка и методики обучения; сопоставлять различные точки зрения на то или иное явление и аргументированно обосновать свою научную позицию (ПК-2.2, У.1);	
	Владеет: - способами организации конструктивного социального взаимодействия, управления ситуациями общения, сотрудничества с учетом возрастного и индивидуального развития, социальных и культурных различий его участников (УК-3.3, В.1); - технологиями проектирования и организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями (ОПК-3.3, В.1); - методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и претворением в практическое действие духовных ценностей (индивидуально-личностных, общечеловеческих, национальных, семейных и др.) (ОПК-4.3, В.1);	

	- навыками проектирования программных материалов педагога (рабочие программы учебных дисциплин и др.), учитывающие разные образовательные потребности обучающихся, в том числе особые образовательные потребности обучающихся с ОВЗ (ОПК-6.3, В.1); - способностью организовывать, управлять ситуациями общения, сотрудничества, с учетом возрастного и индивидуального развития, социальных, этноконфессиональных и культурных различий участников образовательных отношений); навыками создания комфортной, деловой, дружелюбной атмосферы, защищая достоинство и интересы обучающихся (ОПК-7.3, В.1); - нормативно-правовыми, психолого-педагогическими, проектно-методическими и организационно-управленческими средствами проведения научно-исследовательской работы; приёмами научной и профессиональной устной и письменной коммуникации (ОПК-8.3, В.1); - навыками сопоставительного анализа и самостоятельного типологического анализа языковых объектов для осуществления перевода текстов официально-делового стиля (ПК-1.3, В.1); - навыками использования теоретических знаний в профессиональной деятельности (ПК-2.3, В.1).	

Перечень компетенций с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция УК-3 (способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели) формируется на втором этапе. Формирование компетенции будет продолжено в рамках ГИА.

Компетенция ОПК-3 (способен проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями) формируется на втором этапе. Контрольное задание направлено на формирование у обучающихся способности грамотно организовать взаимодействие участников образовательного процесса. Формирование компетенции будет продолжено в рамках ГИА.

Компетенция ОПК-4 (способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей) формируется на втором этапе. Контрольное задание направлено на формирование у обучающихся способности организовать образовательный процесс в границах духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей. Формирование компетенции будет продолжено в рамках ГИА.

Компетенция ОПК-6 (способен проектировать и использовать эффективные психолого-педагогические, в том числе инклюзивные, технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания обучающихся с особыми образовательными потребностями) формируется на втором этапе. Контрольное задание направлено на формирование у обучающихся готовности осуществлять образовательную деятельность с лицами с ОВЗ. Формирование компетенции будет продолжено в рамках ГИА.

Компетенция ОПК-7 (способен планировать и организовывать взаимодействие участников образовательных отношений) формируется на втором этапе. Контрольное

задание направлено на формирование готовности к качественной организации профессиональной деятельности. Формирование компетенции будет продолжено в рамках ГИА.

Компетенция ОПК-8 (способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований) формируется на втором этапе. Формирование компетенции будет продолжено в рамках ГИА.

Компетенция ПК-1 (способен осуществлять деятельность по переводу и реферированию текстов профессиональной направленности) формируется на первом и втором этапах. Контрольное задание направлено на формирование у обучающихся способности анализировать и сопоставлять разноуровневые языковые единицы для создания адекватных переводных и реферированных текстов на иностранном языке в целях осуществления профессионально направленной коммуникации. Формирование компетенции будет продолжено в рамках ГИА.

Компетенция ПК-2 (способен использовать систему лингвистических и научных знаний, знаний в области методики обучения в профессиональной деятельности) формируется на первом и втором этапах. Контрольное задание направлено на формирование у обучающихся способности осуществлять филологическую профессиональную деятельность. Формирование компетенции будет продолжено в рамках ГИА.

Отчетная документация по педагогической практике (контрольные задания на этапе формирования компетенции УК-3, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ПК-1, ПК-2).

Отчетная документация по педагогической практике:

— отзыв-характеристика на обучающегося, написанная учителем-предметником. В характеристике выставляется оценка;

— планы-конспекты уроков иностранного языка;

— планы-конспекты внеклассного мероприятия по иностранному языку;

— дневник по педпрактике, содержащий записи ежедневной работы магистранта, оценки за проведенные зачетные уроки и внеклассные мероприятия;

— письменный отчет, представляющий собой результат педагогической рефлексии (какими умениями обучающийся овладел в области гностической, проективной, конструктивной, организаторской, коммуникативной, деятельности; какие значимые для преподавательской деятельности личностные качества приобрел, над чем необходимо работать с целью совершенствования педагогического мастерства).

Анализ результатов педагогической практики предусматривает учёт степени теоретического осмысления практической деятельности, степени сформированности системы профессионально-педагогических умений и качества деятельности; отношения к педагогической профессии, к обучающимся, к практике (степень ответственности, самостоятельности, творчества, интереса к работе и др.); уровня анализа и самоанализа собственной деятельности.

За проделанную работу обучающемуся выставляется общая оценка, отражающая все стороны его деятельности в период практики.

После окончания практики обучающихся в течение недели сдают всю необходимую документацию по производственной практике. Итоги практики обучающихся подводятся на конференции, которая организуется дирекцией.

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенций	Показатели

низкий	Отчетная документация предоставлена согласно требуемому перечню по всем направлениям работы. В оформлении отчетной документации обнаружены погрешности в организации образовательного процесса (при выборе методов работы с предметным материалом, подборе иллюстративного материала и т.д.). Анализ посещенных занятий, рефлексия носит поверхностный характер.
средний	Отчетная документация предоставлена согласно требуемому перечню по всем направлениям работы. Планы и конспекты проведенных уроков и мероприятий демонстрирует хороший уровень владения методикой предмета, умение грамотно использовать методические приемы, подбирать соответствующий иллюстративный материал. Анализ посещенных занятий содержателен, отражает понимание структуры урока, особенностей его проведения, ориентированных на возрастной состав обучающихся.
высокий	Отчетная документация предоставлена согласно требуемому перечню по всем направлениям работы. Планы и конспекты проведенных уроков и мероприятий демонстрирует высокий уровень владения методикой предмета, умение грамотно использовать методические приемы, подбирать соответствующий иллюстративный материал. Предоставленные документы отражают взаимосвязь обучения и воспитания. Анализ посещенных занятий содержателен, отражает понимание структуры урока, особенностей его проведения, ориентированных на возрастной состав обучающихся.

Общие требования к отчетной документации:

1. Наличие всех требуемых документов.
2. Соответствие предоставленных документов образовательной программе.
3. Грамотная, точная письменная речь.
4. Технически грамотное оформление.

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

– оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100% задания;
– оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86% задания;
– оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74% задания;
– оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60% задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания
(зачет с оценкой)
Цель процедуры

Целью промежуточной аттестации по практике является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций.

Субъекты, на которых направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех без исключения обучающихся, прошедших педагогическую практику. В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании педагогической практики.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимости применения специализированных материально-технические средств определяются преподавателем, исходя из содержания ФГОС.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводят преподаватели выпускающей кафедры.

Описание проведения процедуры:

Отчетная документация оформляется на листах А4, кладется в пластиковую папку и сдается на кафедру.

Результаты процедуры:

Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в дирекцию института. По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по педагогической практике.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Алтайский государственный педагогический университет»

Бийский филиал им. В.М. Шукшина

Кафедра иностранных языков

Утверждаю
Директор Бийского филиала
им. В.М. Шукшина АлтГПУ
_____ Г.В. Гаврутенко
«31» 03 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Б2.В.01.01(П) НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Направление подготовки	**44.04.01 Педагогическое образование**
Профиль подготовки	**Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)**
Квалификация выпускника	**магистр**
Форма обучения	**очно-заочная**

Составитель:
кандидат филол.наук,
доцент кафедры
иностранных языков
Т.И. Щелок

Бийск 2026

РЕКОМЕНДОВАНА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры иностранных языков

(протокол № 7 от «2» марта 2026 г.)

Заведующий кафедрой иностранных языков  Щелок Т.И.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ

В основной профессиональной образовательной программе по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)) большое внимание уделяется практической подготовке, которая осуществляется, в том числе при выполнении научно-исследовательской работы и иных видов учебной деятельности, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

Основной целью практики является получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, закрепление теоретических знаний, полученных во время аудиторных занятий, и выработка практических навыков и компетенций ведения научно-исследовательской работы.

Программа «Научно-педагогической практики» предусматривает решение следующих задач:

– формирование профессиональных умений планировать и проводить разные формы учебных занятий в вузе;

– закрепление и углубление теоретических знаний, полученных обучающимися в процессе изучения магистерской программы;

– формирование творческого подхода к научно-педагогической деятельности;

– формирование умения изучать и анализировать опыт научно-педагогической работы в высшей школе;

– формирование умения осуществлять профессиональное и личностное самообразование;

– развитие способности использовать современные технологии оценивания качества знаний обучающихся в вузе;

– развитие умения использовать формы и методы интерактивного обучения.

2. ВИД ПРАКТИКИ, СПОСОБЫ И ФОРМЫ ЕЁ ПРОВЕДЕНИЯ

Тип практики: производственная практика.

Вид практики: научно-педагогическая.

Способы проведения: стационарная (практика осуществляется на базе Бийского филиала им. В.М. Шукшина АлтГПУ).

Форма проведения: непрерывная.

Практическая подготовка для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом их психофизиологического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс прохождения научно-педагогической практики направлен на формирование следующей профессиональной компетенции в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки: Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)):

– способности осуществлять деятельность по переводу и реферированию текстов профессиональной направленности (ПК-1);

– способности использовать систему лингвистических и научных знаний, знаний в области методики обучения в профессиональной деятельности (ПК-2).

Наименование и код индикаторов достижения компетенций

В результате обучающийся должен:

знать:
ПК-1.1 - общие понятия лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка; методы реферирования и аннотирования текстов официально-делового стиля (З.1);
ПК-2.1 - закономерности организации языка в целом и отдельных языковых уровней в частности; теоретические основы лингвистических наук и методики обучения; основные понятия и термины, методы лингвистических исследований; основные проблемы, изучаемые лингвистическими науками и методикой обучения (З.1);
уметь:
ПК-1.2 - анализировать единицы языка разных уровней с целью выделения их особенностей (их формы, значения и употребления); определять коммуникативно-логическую структуру текстов официально-делового стиля и способы ее передачи для осуществления перевода (У.1);
ПК-2.2 - анализировать языковые явления; научную информацию в области исследования строя языка и методики обучения; сопоставлять различные точки зрения на то или иное явление и аргументированно обосновать свою научную позицию (У.1);
владеть:
ПК-1.3 - навыками сопоставительного анализа и самостоятельного типологического анализа языковых объектов для осуществления перевода текстов официально-делового стиля (В.1);
ПК-2.3 - навыками использования теоретических знаний в профессиональной деятельности (В.1).

4. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

«Научно-педагогическая практика» относится к производственным практикам блока 2 «Практика» ОПОП.

Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

«Научно-педагогическая практика» расширяет и углубляет теоретические знания, полученные в результате изучения предшествующих дисциплин.

«Научно-педагогическая практика» предполагает задания, непосредственно ориентированные на профессионально-практическую подготовку обучающегося.

Прохождение практик предусматривается федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий). Практика направлена на закрепление теоретических знаний, полученных обучающимися в ходе обучения, приобретение и совершенствования практических навыков и умений по избранному направлению.

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ И ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ

Проводится производственная практика на 2 курсе.
Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц, 216 часов,
Продолжительность 4 недели.

Вид учебной работы	**Всего часов**	**Семестры/курсы**
		2 курс
Аудиторные занятия (лекции (практическая подготовка))	2	2
Иная контактная работа	2	2
Самостоятельная работа	212	212

магистрантов (всего)		
Вид промежуточной аттестации	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой
Общая трудоемкость	216	216
Зачетные единицы	6	6

№ п/п	Разделы (этапы) НПП	Виды работ и трудоемкость		Формы контроля
		108	108	
1	1-2 неделя	Ознакомление с учебно-воспитательной работой института. Посещение и анализ лекционных, практических занятий преподавателей иностранного языка. Ознакомление с информационно-методической базой практики. Ознакомление с ФГОС, учебным планом, учебными программами. Составление индивидуального плана выполнения программы практики. Определение дисциплины и ее модуля, по которому будут магистрантам проведены учебные занятия по иностранному языку.	Индивидуальное задание - разработать **проект программы учебного курса** по одной из профильных дисциплин подготовки бакалавра по направлению «Педагогическое образование» (*на выбор, по согласованию с руководителем практики*)	Отчетная документация по педагогической практике
2	3-4 неделя	Проектирование и проведение практических (8 занятий, одно из них зачетное) занятий. Взаимопосещение и анализ учебных занятий (2 занятия), проводимых другими магистрантами по иностранному языку. Работа со специальной научной и методической литературой. Участие в организации мероприятий кафедры иностранных языков. Разработка тестовых заданий для оценивания знаний по изученным со		

		студентами темам. Проверка письменных работ студентов.		

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫИ РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Основная литература:

1. Дегтярева, И. И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов из средств массовой информации : учебное пособие / И. И. Дегтярева, В. Г. Лядский. — Москва : Институт мировых цивилизаций, 2018. — 191 c. — ISBN 978-5-6042041-4-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/88532.html

2. Практический курс перевода (аннотирование и реферирование) : учебное пособие / составители О. В. Князева, О. Е. Хоменко. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. — 104 c. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/62994.html

3. Рогачева, Е. Н. Тексты для реферирования / Е. Н. Рогачева, В. В. Чудинина. — Саратов : Вузовское образование, 2013. — 241 c. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/11294.html

4. Горобинская, Н. В. Современные информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранным языкам : учебно-методическое пособие / Н. В. Горобинская, И. В. Трешина, С. В. Чернышов. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2023. — 140 c. — ISBN 978-5-4263-1174-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/130145.html

5. Обучение иностранным языкам: педагогическая практика в школе, вузе, на курсах : учебно-методическое пособие / Ю.Г. Седёлкина [и др.].. — Санкт-Петербург : Издательство Санкт-Петербургского университета, 2021. — 224 c. — ISBN 978-5-288-06122-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/117499.html

Дополнительная литература:

1. Милюшенко Т.В. Дистанционное обучение иностранным языкам в рамках технологии Flipped Classroom : учебное пособие / Милюшенко Т.В.. — Омск : Издательство ОмГПУ, 2017. — 86 c. — ISBN 978-5-8268-2115-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/105284.html

2. Милюшенко Т.В. Технологии e-learning в обучении иностранным языкам: создание интерактивных учебных видеофрагментов и образовательных скринкастов : учебное пособие / Милюшенко Т.В.. — Омск : Издательство ОмГПУ, 2017. — 86 c. — ISBN 978-5-8268-2116-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/105332.html

3. Кочетурова Н.А. Телекоммуникационные проекты в обучении иностранному языку : учебное пособие / Кочетурова Н.А.. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2010. — 63 c. — ISBN 978-5-7782-1550-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/44860.html

4. Тюленева Т.В. Обучение иностранному языку с использованием интенсивной методики : учебно-методическое пособие / Тюленева Т.В., Степкин Н.П., Бударина Т.А.. — Астрахань : Астраханский государственный университет, Издательский дом

«Астраханский университет», 2018. — 148 с. — ISBN 978-5-9926-1090-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/99507.html

5. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования: методические рекомендации / Сост.Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. Академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

Интернет-ресурсы:

1. Philology.ru – Русский филологический портал: // - URL: http://philology.ru/
2. Сетевая лингвистическая библиотека (Филологический факультет СПбГУ): // - URL: http://project.phil.pu.ru/lib

7. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Ауд. 315 Компьютерный класс Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: компьютеры, наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование Перечень лицензионного программного обеспечения. ОС Windows 10PRO /SP Only USB RS BOX Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, K-Lite	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 317 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 318 Аудитория междисциплинарного проектирования Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 319 Лаборатория «Онлайн – образования» Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ),	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира

групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar *Мобильный компьютерный класс DEPO VIP 1530* *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Операционная система Astra Linux Special Edition релиз СМОЛЕНСК Офисный пакет Р7-офис. Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Open Office 4	Короленко, д. 53
Ауд. 320 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 321 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: мультимедиокомплект, ноутбук, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *мобильный компьютерный класса RAYbook - 16шт* *ОС Windows 10PRO PQR OEM* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 322 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 343 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 414 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	
Ауд. 416 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: телевизор LG, ноутбук наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный стол IRBIS ПО Microsoft Win 10 Professional* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 335 Читальный зал аудитория для самостоятельной работы Специализированная мебель. Технические средства обучения: моноблоки, многофункциональное устройство «Pantum», специализированное рабочее место «ЭлНот300»: ноутбук с программным обеспечением для незрячих и слабовидящих людей (программа экранного доступа для незрячих и слабовидящих, экранный увеличитель и программа для создания, хранения и управления текстовыми и голосовыми заметками). Voco Professional: гарнитураJabra с Windows-приложением для преобразования речи в текст, читающая машина Eye-Pal Vision? Электронный ручной видео-увеличитель Rudy. Специальное устройство для чтения «говорящих книг» (тифлофлешплейер) «Victor Reader Stream» Специализированное программное обеспечение для создания цифровых гворящих книг в формате DAISY «Easy Converter» *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Автоматизированная библиотечная информационная система «Ирбис» Антивирус Касперского Консультант Плюс	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Фонд оценочных средств разработан для проверки и промежуточной аттестации обучающихся по «Научно-педагогической практике» и входит в состав основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий), квалификация магистр, реализуемой при подготовке обучающихся. Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе «Научно-педагогической практики» в соответствии с учебным планом 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)), квалификация магистр.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции, этапы	**Индикаторы**	**Оценочные средства**
ПК-1, ПК-2 1-2 этапы	**знает:** - общие понятия лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка; методы реферирования и аннотирования текстов официально-делового стиля (ПК-1.1, З.1); - закономерности организации языка в целом и отдельных языковых уровней в частности; теоретические основы лингвистических наук и методики обучения; основные понятия и термины, методы лингвистических исследований; основные проблемы, изучаемые лингвистическими науками и методикой обучения (ПК-2.1, З.1)	Отчетная документация по научно-педагогической практике
	умеет: - анализировать единицы языка разных уровней с целью выделения их особенностей (их формы, значения и употребления); определять коммуникативно-логическую структуру текстов официально-делового стиля и способы ее передачи для осуществления перевода (ПК-1.2, У.1); - анализировать языковые явления; научную информацию в области исследования строя языка и методики обучения; сопоставлять различные точки зрения на то или иное явление и аргументированно обосновать свою научную позицию (ПК-2.2, У.1)	
	владеет: - навыками сопоставительного анализа и самостоятельного типологического анализа языковых объектов для осуществления перевода текстов официально-делового стиля (ПК-1.3, В.1); - навыками использования теоретических	

	знаний в профессиональной деятельности (ПК-2.3, В.1)	

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция ПК-1 (способен осуществлять деятельность по переводу и реферированию текстов профессиональной направленности) формируется на первом и втором этапах. Контрольное задание направлено на формирование у обучающихся способности анализировать и сопоставлять разноуровневые языковые единицы для создания адекватных переводных и реферированных текстов на иностранном языке в целях осуществления профессионально направленной коммуникации. Формирование компетенции будет продолжено в рамках ГИА.

Компетенция ПК-2 (способен использовать систему лингвистических и научных знаний, знаний в области методики обучения в профессиональной деятельности) формируется на первом и втором этапах. Контрольное задание направлено на формирование у обучающихся способности осуществлять филологическую профессиональную деятельность. Формирование компетенции будет продолжено в рамках ГИА.

Отчетная документация по научно-педагогической практике
(контрольные задания на этапе формирования ПК-1, ПК-2)

В отчетную документацию по научно-педагогической практике входят:
– отзыв-характеристика ответственного преподавателя на работу обучающегося;
– планы-конспекты проведенных занятий;
– учебно-методические материалы;
– план-конспект внеаудиторного мероприятия по иностранному языку;
– дневник практики;
– анализ 2-х посещенных занятий, проведенных другими обучающимися;
– анализ-отчет о научно-педагогической практике, представляющий собой результат педагогической рефлексии (какими умениями обучающийся овладел в области гностической, проективной, конструктивной, организаторской, коммуникативной, деятельности; какие значимые для преподавательской деятельности личностные качества приобрел, над чем необходимо работать с целью совершенствования педагогического мастерства).

За проделанную работу обучающемуся выставляется общая оценка, отражающая все стороны его деятельности в период научно-педагогической практики.

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенций	Показатели
низкий	Обучающийся показывает свою способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития личности обучающихся, но на достаточно низком уровне. Имеются ошибки в речевом оформлении высказываний, в употреблении терминов. Отчет демонстрирует низкую способность обучающегося организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, их творческие способности.
средний	Документы отчета свидетельствуют, что обучающийся обладает

	средней способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, их творческие способности.
высокий	Подготовленные документы практики демонстрируют глубину содержания и полноту, научность и доступность учебной информации. Прослеживается соответствие структуры занятий, форм и методов их типу, дидактической цели, содержанию учебного материала. Обучающийся способен использовать лингвистические материалы в учебном процессе и практической деятельности, демонстрирует умение излагать свои мысли последовательно с необходимыми обобщениями и выводами, говорить правильным литературным языком. Он обладает высокой способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, их творческие способности

Критерии оценки компетенции в рамках задания:

1. Содержательность, глубина и полнота отчета. Достоверность излагаемого материала.
2. Логичность и композиционная стройность отчета.
3. Достаточный интеллектуально-культурный и научно-теоретический уровень отчета.
4. Грамотное, точное текстовое оформление.

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

– оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100% задания;
– оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86% задания;
– оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74% задания;
– оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60% задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания (зачет с оценкой)

Цель процедуры

Целью промежуточной аттестации по научно-педагогической практике является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций.

Субъекты, на которых направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех без исключения обучающихся, проходящих научно-педагогическую практику. В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании НПП.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимости применения специализированных материально-технические средств определяются преподавателем, исходя из содержания ФГОС.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводят преподаватели выпускающей кафедры.

Описание проведения процедуры:

Отчетная документация оформляется на листах А4, кладется в пластиковую папку и сдается на кафедру.

Результаты процедуры:

Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в дирекцию института. По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по научно-педагогической практике.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Алтайский государственный педагогический университет»

Бийский филиал им. В.М. Шукшина

Кафедра иностранных языков



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Б2.В.01.02(Пд) ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА

Направление подготовки	**44.04.01 Педагогическое образование**
Профиль подготовки	**Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)**
Квалификация выпускника	**магистр**
Форма обучения	**очно-заочная**

Составитель:
кандидат филол.наук,
доцент кафедры
иностранных языков
Т.И. Щелок

Бийск 2026

РЕКОМЕНДОВАНА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры иностранных языков

(протокол № 7 от «2» марта 2026 г.)

Заведующий кафедрой иностранных языков  Щелок Т.И.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ

В основной профессиональной образовательной программе по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий) большое внимание уделяется практической подготовке, которая осуществляется, в том числе при выполнении научно-исследовательской работы и иных видов учебной деятельности, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

Основной целью практики является получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, закрепление теоретических знаний, полученных во время аудиторных занятий, и выработка практических навыка и компетенций ведения научно-исследовательской работы.

Программа преддипломной практики предусматривает решение следующих задач:
- приобретение опыта в исследовании актуальной научной проблемы,
- подготовка белового варианта рукописи ВКР к защите.

2. ВИД ПРАКТИКИ, СПОСОБЫ И ФОРМЫ ЕЁ ПРОВЕДЕНИЯ

Тип практики: производственная практика.

Вид практики: преддипломная.

Способ проведения: стационарная практика (практика осуществляется на базе Бийского филиала им. В.М. Шукшина АлтГПУ).

Форма проведения: непрерывная.

Практическая подготовка для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс прохождения производственной практики направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий):

– способности управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2);

– способности использовать систему лингвистических и научных знаний, знаний в области методики обучения в профессиональной деятельности (ПК-2).

Наименование и код индикаторов достижения компетенций

В результате изучения факультатива обучающийся должен:

знать:

УК-2.1 - принципы, методы и требования, предъявляемые к проектной деятельности в образовательных организациях, методы представления и описания результатов проектной деятельности; методы, критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта (З.1);

ПК-2.1 - закономерности организации языка в целом и отдельных языковых уровней в частности; теоретические основы лингвистических наук и методики обучения; основные понятия и термины, методы лингвистических исследований; основные проблемы, изучаемые лингвистическими науками и методикой обучения (З.1);

уметь:

УК-2.2 - обосновывать практическую значимость полученных результатов педагогического проектирования; проверять и анализировать проекты обучающихся (У.1);

ПК-2.2 - анализировать языковые явления; научную информацию в области исследования строя языка и методики обучения; сопоставлять различные точки зрения на то или иное явление и аргументированно обосновать свою научную позицию (У.1);

владеть:

УК-2.3 - навыками реализации проектной деятельности в области образования (В.1);

ПК-2.3 - навыками использования теоретических знаний в профессиональной деятельности (В.1).

4. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

«Преддипломная практика» относится к производственным практикам блока 2 «Практика» ОПОП. Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Преддипломная практика расширяет и углубляет теоретические знания, полученные в результате изучения предшествующих дисциплин. Преддипломная практика предполагает задания, непосредственно ориентированные на профессионально-педагогическую подготовку обучающихся, на формирование компетенций с целью применения прикладных методов исследовательской деятельности в профессиональной сфере.

Прохождение практик предусматривается федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)).

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ И ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ

Проводится производственная практика на 3 курсе.

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единицы, 216 часов,

Продолжительность 4 недели.

Вид учебной работы	**Всего часов**	**Семестры/курсы**
		3 курс
Аудиторные занятия (лекции (практическая подготовка))	2	2
Иная контактная работа	2	2
Самостоятельная работа магистрантов (всего)	212	212
Вид промежуточной аттестации	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой
Общая трудоемкость	216	216
Зачетные единицы	6	6

№ п/п	Разделы (этапы) ПДП	Виды работ и трудоемкость	Формы контроля
		216	
1	Преддипломная практика	Подготовка автореферата белового варианта рукописи основных разделов ВКР	Автореферат белового варианта рукописи ВКР

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТЫ

Основная литература:

1. Брызгалова С.И. Введение в научно-педагогическое исследование: учебное пособие / С.И. Брызгалова. — Электрон. текстовые данные. — Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2012. — 171 c. — 978-5-9971-0183-1. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/23768.html

2. Вайнштейн М.З. Основы научных исследований: учебное пособие / М.З. Вайнштейн, В.М. Вайнштейн, О.В. Кононова. — Электрон. текстовые данные. — Йошкар-Ола: Марийский государственный технический университет, Поволжский государственный технологический университет, ЭБС АСВ, 2011. — 216 c. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/22586.html

3. Кузнецов И.Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы. Методика подготовки и оформления: учебно-методическое пособие / И.Н. Кузнецов. — Электрон. текстовые данные. — М.: Дашков и К, 2013. — 340 c. — 978-5-394-01694-3. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/10962.html

4. Методические рекомендации по подготовке и написанию научных работ гуманитарного направления. — Электрон. текстовые данные. — Тюмень: Государственный аграрный университет Северного Зауралья, 2014. — 56 c. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/52021.html

5. Течиева В.З. Организация исследовательской деятельности с использованием современных научных методов: учебно-методическое пособие / В.З. Течиева, З.К. Малиева. — Электрон. текстовые данные. — Владикавказ: Северо-Осетинский государственный педагогический институт, 2016. — 152 c. — 978-5-98935-187-9. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/73811.html

Дополнительная литература:

1. Быкова, Валентина Петровна. Организация и оформление психолого-педагогического исследования : учебно-методический комплекс / В. П. Быкова ; Новосибирский гос. пед. ун-т, Институт детства. - Новосибирск : НГПУ, 2012. - 131 с. - URL: https://icdlib.nspu.ru/views/icdlib/1397/read.php

2. Солодянкина, Наталия Владимировна. Стилистическая правка научного текста : учебное пособие к курсу по выбору / Н. В. Солодянкина ; науч. ред. А. И. Акимова ; Алтайская гос. акад. образования. - Бийск : АГАО, 2012. - 67 с. : табл. - Библиогр.: с. 63-64. - URL: https://icdlib.nspu.ru/views/icdlib/2724/read.php

3. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования: методические рекомендации / Сост.Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. Академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

Интернет-ресурсы:

1. Институт лингвистических исследований. Материалы on-line: // - URL: http://iling.spb.ru/materials.html
2. Philology.ru – Русский филологический портал: // - URL: http://philology.ru/
3. Сетевая лингвистическая библиотека (Филологический факультет СПбГУ): // - URL: http://project.phil.pu.ru/lib

7. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Ауд. 315 Компьютерный класс Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: компьютеры, наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование Перечень лицензионного программного обеспечения. ОС Windows 10PRO /SP Only USB RS BOX Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, K-Lite	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 317 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 318 Аудитория междисциплинарного проектирования Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 319 Лаборатория «Онлайн – образования» Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar *Мобильный компьютерный класс DEPO VIP 1530* *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Операционная система Astra Linux Special Edition релиз СМОЛЕНСК Офисный пакет Р7-офис. Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Open Office 4	
Ауд. 320 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 321 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: мультимедиокомплект, ноутбук, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *мобильный компьютерный класса RAYbook - 16шт* *ОС Windows 10PRO PQR OEM* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 322 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 343 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование	
Ауд. 414 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 416 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: телевизор LG, ноутбук наличие подключения к сети Интернет. *Перечень лицензионного программного обеспечения.* *Интерактивный стол IRBIS ПО Microsoft Win 10 Professional* Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 335 Читальный зал аудитория для самостоятельной работы Специализированная мебель. Технические средства обучения: моноблоки, многофункциональное устройство «Pantum», специализированное рабочее место «ЭлНот300»: ноутбук с программным обеспечением для незрячих и слабовидящих людей (программа экранного доступа для незрячих и слабовидящих, экранный увеличитель и программа для создания, хранения и управления текстовыми и голосовыми заметками). Voco Professional: гарнитураJabra с Windows- приложением для преобразования речи в текст, читающая машина Eye-Pal Vision? Электронный ручной видео-увеличитель Rudy. Специальное устройство для чтения «говорящих книг» (тифлофлешплейер) «Victor Reader Stream» Специализированное программное обеспечение для создания цифровых гворящих книг в формате DAISY «Easy Converter» *Перечень лицензионного программного обеспечения.* Автоматизированная библиотечная информационная система «Ирбис» Антивирус Касперского Консультант Плюс	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Фонд оценочных средств разработан для проверки и промежуточной аттестации обучающихся по «Преддипломной практике» и входит в состав основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)), квалификация магистр, реализуемой при подготовке обучающихся. Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе «Преддипломной практики» в соответствии с учебным планом 44.04.01 Педагогическое образование (профиль подготовки Перевод и реферирование в сфере профессиональной коммуникации (английский / немецкий)), квалификация магистр.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции, этапы	Индикаторы	Оценочные средства
УК-2, ПК-2 3 этап	**знать:** - принципы, методы и требования, предъявляемые к проектной деятельности в образовательных организациях, методы представления и описания результатов проектной деятельности; методы, критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта (УК-2.1, З.1); ПК-2.1 - закономерности организации языка в целом и отдельных языковых уровней в частности; теоретические основы лингвистических наук и методики обучения; основные понятия и термины, методы лингвистических исследований; основные проблемы, изучаемые лингвистическими науками и методикой обучения (З.1)	Автореферат белового варианта рукописи ВКР
	уметь - обосновывать практическую значимость полученных результатов педагогического проектирования; проверять и анализировать проекты обучающихся (УК-2.2, У.1); ПК-2.2 - анализировать языковые явления; научную информацию в области исследования строя языка и методики обучения; сопоставлять различные точки зрения на то или иное явление и аргументированно обосновать свою научную позицию (У.1)	
	владеть - навыками реализации проектной деятельности в области образования (УК-2.3, В.1); - навыками использования теоретических знаний в профессиональной деятельности (В.1)	

Перечень компетенций с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция УК-2 (способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла) формируется на третьем этапе освоения ОПОП. Формирование компетенции будет продолжено на завершающем этапе (в рамках ГИА).

Компетенция ПК-2 (способен использовать систему лингвистических и научных знаний, знаний в области методики обучения в профессиональной деятельности)

формируется на третьем этапе освоения ОПОП. Контрольные задания направлены на формирование устойчивого интереса к научной деятельности, навыков работы над научной проблемой в границах современного филологического образования. Формирование компетенции будет продолжено на завершающем этапе (в рамках ГИА).

Подготовка автореферата белового варианта рукописи ВКР
(контрольные задания на этапе формирования УК-2, ПК-2)

Подготовка автореферата белового варианта рукописи ВКР

Требования к написанию автореферата белового варианта ВКР

ВКР – это завершающий этап индивидуальной профилизации обучающегося в избранной им области знания. Она позволяет выявить теоретический и научный потенциал обучающегося, может стать ступенькой для дальнейшей научной работы. В процессе подготовки ВКР развиваются навыки самостоятельного изучения и обобщения научной литературы по какому-либо узкому вопросу; выявляются новые научные и методические проблемы и пути их решения. ВКР – это текст научного жанра, в котором должны быть соблюдены определенные требования, касающиеся его содержания и структуры. Степень соответствия текста ВКР этим требованиям является основным критерием при его предварительном оценивании. Научный руководитель обучающегося формулирует и контролирует выполнение отдельных заданий и требований к тексту ВКР и автореферата.

Перечень технических требований к тексту указывается в положении о выпускной квалификационной работе магистра и должен быть реализован в полном объёме.

Описание показателей и критериев оценивания компетенций,
описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенций	Показатели
Низкий	Текст в основном выполнен с соблюдением требований: в нем отражена актуальность темы исследования, научный материал в целом проработан и отражен в содержании. Однако в тексте присутствует компилятивность, изложение не носит проблемного характера; может быть нарушено тематическое единство текста; могут отсутствовать ссылки на использованную литературу; могут быть допущены ошибки в речевом оформлении высказываний и в употреблении терминов. Автореферат содержит не все основные разделы текста данного жанра.
Средний	Текст обнаруживает хорошее понимание актуальности темы исследования. Реферируемый материал проработан достаточно полно, структура соблюдена. Текст не носит компилятивного характеры, в нем не содержится механического переписывания научных источников, однако изложение материала не носит проблемного характера. Уровень владения языком научного описания и стилем научного изложения хороший. Автореферат содержит все основные разделы текста данного жанра, но содержательный уровень не вполне информативен.
Высокий	Актуальность темы исследования в тексте раскрыта в полной мере. Ее содержание соответствует теме исследования. Реферируемый материал проработан достаточно глубоко. Научные источники анализируются полно и точно. Экспериментальный материал описан и проинтерпретирован в

	рамках существующей теории или представляет оригинальное теоретическое исследование. Структура и ее техническое оформление соответствуют принятым стандартам. Уровень владения языком научного описания и стилем научного изложения высокий. Автореферат содержит все основные разделы текста данного жанра с максимальной степенью информативности.

Общие требования к работе:

1. Соответствие предоставленного текста заявленной тематике исследования и жанру.
2. Содержательность, логичность, последовательность изложения материала.
3. Грамотная, точная письменная речь, лаконичность формулировок.
4. Технически грамотное оформление представленного текста, сносок и списка литературы.

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пяти балльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

– оценка «5» выставляется в случае, если выполнено правильно 87–100% задания;
– оценка «4» выставляется в случае, если выполнено правильно 75–86% задания;
– оценка «3» выставляется в случае, если выполнено правильно 60–74% задания;
– оценка «2» выставляется в случае, если выполнено правильно менее 60% задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания (зачет с оценкой)

Цель процедуры

Целью промежуточной аттестации по преддипломной практике является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций.

Субъекты, на которых направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех без исключения обучающихся, проходящих преддипломную практику. В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании практики.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимости применения специализированных материально-технические средств определяются преподавателем, исходя из содержания ФГОС.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводят преподаватели выпускающей кафедры.

Описание проведения процедуры:

Реферат оформляется на листах А4 и кладется в пластиковую папку. На титульном листе работы должна быть обозначена тема, автор (ФИО) и руководитель (преподаватель).

Результаты процедуры:

Результаты проведения процедуры в установленном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в дирекцию института. По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по преддипломной практике.